

中国古典文化大系

三十六计
译注

文轩译注

上海三联书店

中国古典文化大系

三十六计 译注

文轩译注



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

三十六计译注 / 文轩译注. — 上海: 上海三联书店, 2012.12

ISBN 978-7-5426-3971-4

I. ①三... II. ①文... III. ①兵法—中国—古代
②《三十六计》—译文③《三十六计》—注释 IV. ①E892.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 241581 号

三十六计译注

译 注 / 文 轩

责任编辑 / 陈启甸

特约编辑 / 罗乾熠

装帧设计 /  灵动视线
010-610-35593452

监 制 / 任中伟

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

<http://www.sjpc.1932.com>

印 刷 / 北京市通州鑫欣印刷厂

版 次 / 2012 年 12 月第 1 版

印 次 / 2012 年 12 月第 1 次印刷

开 本 / 960 × 640 1/16

字 数 / 90 千字

印 张 / 7.75

ISBN 978-7-5426-3971-4/G · 1210

定 价: 15.00 元

前 言

《三十六计》是根据我国古代卓越的军事思想和丰富的战争经验总结而成的兵书，是我国古代文化宝库中晶莹璀璨的瑰宝之一。

“三十六计”一语最早见于《南齐书·王敬则传》：“……有告敬则者，敬则曰：‘檀公三十六策，走为上计，汝父子唯应急走耳’。”宋人惠洪《冷斋夜话》始有“三十六计，走为上计”语，至元代已经成为民间俗语，关汉卿《窦娥怨》中有“常言说得好：‘三十六计，走为上计’”。至明清时有心者搜集各种兵家常用计策，编纂成为《三十六计》。

现传《三十六计》较早版本系 1941 成都瑞琴楼发行、兴华印刷厂土纸翻印，封面书“三十六计”，旁注“秘本兵法”，篇首有一简短说明，说明原书是手抄本。未见作者或编者姓名。后此书被叔和（身份不详）所得，并于 1961 在《光明日报》上撰文对上述发现加以介绍，又将这土纸本赠给了中国人民解放军政治学院。此后无谷（姚炜）先生对这个孤本进行了整理译注，印刷成

册，现今市面上流行的众多《三十六计》出版物皆源于此。该书将三十六计分为六套，每套有六计。其中前三套为处优势所用之计，后三套为处劣势所用之计。每一计均由计名、解语、按语三部分组成。解语主要点明本计要义、实施条件和办法；按语则是对计名和解语的阐释与发挥，多引宋以前的战例加以印证。

本书是根据无谷先生整理本而作的普及型读物，在原书基础上将体例扩充为计名、原文解语、注释、译文、计名探源以及用计案例六个部分。注释和译文助益读者对计名和原文解语的理解；“计名探源”，尽量追溯这一计策最初使用的情况，以及最初得到这一计名的时期；“用计案例”则多选中国古代使用相应计策的精彩实例，以便读者能够更直观更透彻地理解这些玄妙的计策。

本文成书过程中参考了众多前辈学者的注释和解读，并吸收了大量最新研究成果，谨在此表示感谢。

文轩

2012年10月

目 录

前 言	1
-----------	---

第一套 胜战计

第一计 瞒天过海	3
第二计 围魏救赵	6
第三计 借刀杀人	9
第四计 以逸待劳	12
第五计 趁火打劫	14
第六计 声东击西	16

第二套 敌战计

第七计 无中生有	21
第八计 暗度陈仓	23
第九计 隔岸观火	25
第十计 笑里藏刀	28
第十一计 李代桃僵	31
第十二计 顺手牵羊	33

第三套 攻战计

第十三计 打草惊蛇	39
第十四计 借尸还魂	41

第十五计 调虎离山	45
第十六计 欲擒故纵	48
第十七计 抛砖引玉	51
第十八计 擒贼擒王	54

第四套 混战计

第十九计 釜底抽薪	59
第二十计 浑水摸鱼	61
第二十一计 金蝉脱壳	64
第二十二计 关门捉贼	67
第二十三计 远交近攻	70
第二十四计 假道伐虢	72

第五套 并战计

第二十五计 偷梁换柱	77
第二十六计 指桑骂槐	80
第二十七计 假痴不癫	84
第二十八计 上屋抽梯	88
第二十九计 树上开花	92
第三十计 反客为主	95

第六套 败战计

第三十一计 美人计	101
第三十二计 空城计	104
第三十三计 反间计	108
第三十四计 苦肉计	111
第三十五计 连环计	114
第三十六计 走为上计	117

第一套 胜战计



第一计 瞒天过海

备周则意怠^①，常见则不疑^②。

阴在阳之内^③，不在阳之对^④。太阳^⑤，太阴。

注释

- ①备周则意怠：防备周密的情况下，人的意志就会松懈。备，准备、防备。周，周全。怠，松懈、怠慢。
- ②常见则不疑：对于常见的事物，人们往往不加怀疑。这两句是对人们心理习惯的分析。运权谋者必须善于抓住人的心理。
- ③阴、阳：这本是中国古代宇宙论的一对概念，两两相对以贯穿一切事物。在《三十六计》中，阳指公开，暴露；阴指机密，隐蔽，尤其指阴谋权术。
- ④阴在阳之内，不在阳之对：秘密乃在暴露之中，而不是在暴露的背面。因为前面说过，对于经常见到的事物人们往往不加注意，那么秘密藏在其中反而不被发觉，这样更易令人防不胜防，可见其权术之高明。
- ⑤太阳，太阴：极其暴露的，也就是极其隐秘的。太，极。

译文

防备周密的情况下,人的意志就会松懈。对于常见的事物,人们往往不怀疑其中有诈。秘密的阴谋就在公开的行为之中,而非与公开的行为相对立。很多情况下,至为暴露的,也就是至为隐秘的。

计名探源

事见《永乐大典·薛仁贵征辽事略》。唐太宗于贞观十七年御驾亲征,领三十万大军攻打高丽国以宁东土。

一日,浩荡大军东进,来到大海边上。唐太宗见眼前白浪排空,茫茫无穷,即向众将问及过海之计。众将面面相觑。

忽传一个近居海上之人请求见驾,并声称已独备三十万过海军粮。帝大喜,便率百官随此人来到海边。只见一条通道用彩幕遮围,十分严密。此人东向倒步引帝入室。室内皆是绣幔锦彩,茵褥铺地。百官入座,宴饮乐甚。

不久,风声四起,波响如雷,杯盏倾侧,人身动摇,良久不止。太宗惊警,忙令近臣揭开彩幕察看。不看则已,一看愕然,满目皆一片苍茫海水,横无际涯,哪里是在百姓家里做客,大军竟然已航行于大海之上了!原来此人是新招壮士薛仁贵假扮,这“瞒天过海”的计策就是他策划的。

“瞒天过海”用在兵法上,实属一种示假隐真的疑兵之计,通过战略伪装,以期达到出其不意的战斗效果。原意的“天”是指天子,在应用中含义转变,代指敌方。

用计案例

宋太祖赵匡胤使用此计，从而安定了天下。

北宋初年，宋太祖担心臣下兵权太重而不利于中央集权，故此，他总以宴饮之乐使将帅们陶醉。不少将帅大吃大喝的同时，又在积累个人财富。

宋太祖又担心将帅手中财货过多，对朝廷不利。他就赏给每个将帅一块地，让他们建私宅。私宅建成后，宋太祖又赐宴祝贺，再三劝酒，使得将帅们个个大醉，连家都回不去。于是，各家派一个儿子，接各自的父亲回家。宋太祖送至大门口，对将帅们的儿子说：“你们的父亲都愿意献给朝廷十万缗钱。”

回到家，醉醒后，将帅们都问家人自己是如何回来的。各家儿子都将宋太祖说的话告诉了其父。将帅们都弄不明白自己是怎么说的了，但都如期向朝廷上缴了钱。

宋太祖运用了瞒天过海之计，既不伤体面，朝廷又得到了实惠，将帅们更无话可说。

此计重点在一“瞒”字。瞒，并非偷偷摸摸，而是以最公开最平常的行动使对方放松警惕，然后出其不意，攻其不备，夺取胜利。此计用得好不好，就看你“瞒”得如何。

第二计 围魏救赵

共敌不如分敌^①，敌阳不如敌阴^②。

注释

①共敌：使敌人集中，意图全部歼灭。

分敌：使敌人分散，从而各个击破。

②敌阳：正面攻打。敌阴：背面袭击。

译文

打集中之敌，不如用计迫使其分散，然后各个击破；

与其正面攻打，不如从其侧或绕其后，击其薄弱之处。

计名探源

事见《史记·孙子吴起列传》，是讲战国时期齐国与魏国的桂陵之战。

公元前354年，魏惠王欲释失中山的旧恨，便派大将庞涓前去攻打。这中山原本是东周时期魏国北邻的小国，被魏国收服，后来赵国乘魏国国丧之机将中山强占了。

魏将庞涓认为中山不过是弹丸之地，距离赵国又很近，不如直接攻打赵国都城邯郸，既解旧恨又一举两得。魏王从之，欣欣然似霸业从此开始。即拨五百战车，以庞涓为将，直奔赵国，

围了赵国都城邯郸。赵王急难中只好求救于齐国，并许诺解围后以中山相赠。齐威王应允，令田忌为将，并起用从魏国救得的孙臆为军师，领兵出发。

这孙臆曾是庞涓的同学，对用兵之法谙熟精通。魏王曾用重金将他聘得。当时庞涓也正辅助魏国。庞涓自觉能力不及孙臆，恐其贤于自己，遂以毒刑将孙臆致残，断孙两足并在他脸上刺字，企图使孙臆不能行走，又羞于见人。后来孙臆装病，幸得齐使者救助，逃到齐国。这是一段关于庞涓与孙臆的旧事。

且说田忌与孙臆率兵进入魏赵交界之地时，田忌想直逼赵都邯郸。孙臆制止说：“解乱丝结绳，不可以握拳去打；排解争斗，不能参与搏击。平息纠纷要抓住要害，乘虚取势，双方因受到制约才能自然分开。现在魏国精兵倾国而出，若我直攻魏国，那庞涓必回师解救，这样一来邯郸之围定会自解。我们再于中途伏击庞涓，其军必败。”田忌依计而行。果然，魏军离开邯郸，归途中又遭伏击，与齐军战于桂陵。魏军长途跋涉后已很疲惫，溃不成军。庞涓勉强收拾残部，退回大梁。齐师大胜，赵国之围遂解。这便是历史上有名的“围魏救赵”。

又后十三年，齐魏之军再度相交于战场，庞涓复又遭到孙臆的伏击，自知智穷兵败，遂自刎。孙臆从此名扬天下，世传其兵法。

用计案例

公元1860年，清军派和春领兵数十万进攻太平天国都城天京（今南京），将天京城围得水泄不通。天王洪秀全召集众将商议。忠王李秀成献计：“如今敌众我寡，硬拼只会凶多吉少。请拨我两万人马，乘夜突围，去偷袭敌军屯粮之地杭州，敌人定会分兵去救，天王可乘此机突围，我也回师，形成两面夹击之势，

天京之围可解。”英王陈玉成对此计深表赞同，表示也愿带一支人马协同忠王作战。洪秀全批准了这个计划。

这年正月初二，正值春节，清军仗着人多，又加上围城已久，略有懈怠。午夜时分，李秀成、陈玉成各率一支人马，从东南角敌方薄弱处突围。清将和春见只是小部队逃窜，也没去追。

二王突围后，李秀成奔杭州，陈玉成奔湖州（浙江）。李秀成来到杭州城下，急令士兵攻城，但却被击退。原来，杭州乃清军粮草基地，城内有万余人把守，戒备森严。他们见太平军人少，于是只坚守城中，并不出击。三天三夜过去了，李秀成焦急万分。

此时，天忽降大雨，清军见他们久攻不下，兵力又少，于是稍有松懈，躲进城堡避雨。李秀成乘着雨夜，派一千勇士，登云梯偷上城墙。等清兵发现，城门已大开。李秀成率部冲入城中，攻下杭州。

为吸引围攻天京的清军，李秀成下令焚烧粮草。和春闻讯，知道杭州失守，断了军中供给，急令副将张玉良率兵十万，火速去救杭州。

洪秀全见清军正在调动，知道计策成功，于是下令全线出击。此时李秀成与陈玉成会合，绕道而行，机智地避开了赶回杭州的张玉良大军，回师天京，与洪秀全城内城外对清军形成夹击之势，使清军阵势大乱，死伤六万多人，一败涂地。

清军惨败，天京之围被解。清军元气大伤，短时间内已无力再攻打天京了。

此计重点在一“迫”字。一拳出手，必须击中对方软肋。软肋所护之处正是人体最重要部分，他不得不分散手脚与注意力加以自保。所以此计用得好不好，就看你这一拳点得准不准。

第三计 借刀杀人

敌已明^①，友未定^②，引友杀敌，不自出力，以损推演^③。

注释

①敌已明：敌人是谁已经明了。

②友未定：友方是谁、其态度如何尚未确定。

③损：六十四卦中的损卦，见《易经》。

译文

敌人已经明确，而盟友的态度仍在犹豫中。此时应设法诱使盟友去攻打敌人，使其态度立即明朗化，矛盾的焦点就转移了。在这场争斗中，自己可以不出力或少出力。

计名探源

借刀杀人，是为了保存自己的实力而巧妙地利用矛盾的谋略。当敌方动向已明，就千方百计诱导态度暧昧的友方迅速出兵攻击敌方，自己的主力即可避免遭受损失。

此计是根据《周易》六十四卦中的损卦推演而得。象曰：“损下益上，其通上行。”此卦认为，“损”“益”不可截然划分，二者相辅相成；盟友在做出牺牲的同时，也得了利益，其中充

满辩证思想。此计谓借人之力攻击我方之敌，我方虽不可避免有小的损失，但可稳操胜券，大大得利。

此计的内容早在春秋战国的史书中已有，而“借刀杀人”一语是出于明代戏剧《三祝计》。此剧是说北宋时期，范仲淹的政敌密谋，让从未打过仗的范仲淹任军队统帅讨伐西夏，用西夏人的刀杀他。戏中一句：“这所谓借刀杀人，又显得恩相以德报怨，此计如何？”

用计案例

春秋末期，齐简公派国书为大将，兴兵伐鲁。鲁国实力不敌齐国，形势危急。孔子的弟子子贡分析形势，认为唯吴国可与齐国抗衡，可借吴国兵力挫败齐国军队。于是子贡前往游说齐相田常。

田常当时蓄谋篡位，急欲铲除异己。子贡以“忧在外者攻其弱，忧在内者攻其强”的道理，劝他莫让异己在攻弱鲁中占据主动，扩大势力，而应攻打吴国，借强国之手铲除异己。田常心动，但因齐国已作好攻鲁的部署，转而攻吴，怕师出无名。子贡说：“这事好办。我马上去劝说吴国救鲁伐齐，这不是就有了攻吴的理由了吗？”田常高兴地同意了。

子贡赶到吴国，对吴王夫差说：“如果齐国攻下鲁国，势力强大，必将伐吴。大王不如先下手为强，联鲁攻齐，吴国不就可抗衡强晋，成就霸业了吗？”子贡马不停蹄，又说服越国，派兵随吴伐齐，解决了吴王的后顾之忧。

子贡游说三国，达到了预期目的。他又想到吴国战胜齐国之后，定会要挟鲁国，鲁国不能真正解危。于是他偷偷跑到晋国，向晋定公陈述利害关系：吴国伐鲁成功，必定转而攻晋，争霸中原。劝晋国加紧备战，以防吴国进犯。